

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1998 Nr. 234

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende het aannemen van eenvormige voorwaarden voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen en de wederzijdse erkenning van dergelijke keuringen, met Aanhangsels; Wenen, 13 november 1997*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1998, 58.

Op blz. 16 van dat Tractatenblad dient in de ondertekeningen „Luxemburg” te worden geschrapt.

Het Verdrag is voorts nog ondertekend voor:

Oostenrijk . . . . . 13 november 1997

C. VERTALING

**Verdrag betreffende het aannemen van eenvormige voorwaarden voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen en de wederzijdse erkenning van dergelijke keuringen**

Preambule

De Verdragsluitende Partijen,

Erkennende de toename van het wegverkeer en de daaruit voortvloeiende gevaren en overlast, hetgeen alle Verdragsluitende Partijen op het gebied van veiligheid en milieu voor problemen van dezelfde aard en ernst stelt;

Geleid door de wens een grotere eenvormigheid van de regelgeving inzake het wegverkeer in Europa tot stand te brengen en een hoger niveau van veiligheid en milieubescherming te verzekeren;

Geleid door de wens hiertoe eenvormige voorwaarden terzake van periodieke technische keuringen van motorvoertuigen vast te stellen waaraan deze voertuigen ten minste moeten voldoen om in hun Staten te worden goedgekeurd;

In aanmerking nemende dat de tijd die nodig is om deze periodieke technische keuringen van bepaalde motorvoertuigen uit te voeren en de hiermee verbonden uitgaven factoren zijn die van invloed kunnen zijn op de mededingingsomstandigheden tussen wegtransportondernemers op het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen; in aanmerking nemende dat de huidige keuringssystemen per grondgebied verschillen;

In aanmerking nemende dat het derhalve noodzakelijk is de keuringsfrequentie en de zaken die verplicht moeten worden gecontroleerd zoveel mogelijk op elkaar af te stemmen;

In aanmerking nemende dat bij het vaststellen van een datum voor de toepassing van de in dit Verdrag bedoelde maatregelen rekening dient te worden gehouden met de tijd die nodig is voor het opstellen van de administratieve en technische regelingen die vereist zijn voor het verrichten van de controles of voor het uitbreiden van de werkingsfeer daarvan;

Zijn het volgende overeengekomen:

#### Artikel 1

De Verdragsluitende Partijen stellen Voorschriften vast voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen die op hun grondgebied zijn geregistreerd of in gebruik worden genomen en erkennen de overeenkomstig deze Voorschriften uitgevoerde keuringen wederzijds. De Voorschriften worden vastgesteld door tussenkomst van een Commissie van beheer bestaande uit alle Verdragsluitende Partijen in overeenstemming met het in Aanhangsel 1 opgenomen Voorschrift van orde en ingevolge de hiernavolgende leden en artikelen.

Voor de toepassing van dit Verdrag:

wordt onder de term „motorvoertuigen” verstaan ieder motorvoertuig en de daarbij behorende aanhangwagen;

wordt onder de term „technische keuring” verstaan de keuring van alle uitrustingsstukken en onderdelen die worden gebruikt op motorvoertuigen en waarvan de eigenschappen verband houden met verkeersveiligheid, milieubescherming en energiebesparing; onder de term „Voorschriften voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen” wordt verstaan bepalingen inzake het bewijs van de eenvormige periodieke administratieve procedure door middel waarvan de bevoegde autoriteiten van een Verdragsluitende Partij verklaren, nadat de vereiste toetsingen hebben plaatsgevonden, dat het motorvoertuig voldoet aan de eisen van de desbetreffende Voorschriften. Als bewijs kan dienen een technisch keuringsbewijs, waarvan het model is opgenomen in Aanhangsel 2 bij dit Verdrag.

## Artikel 2

1. Nadat een Voorschrift is opgesteld in overeenstemming met de in Aanhangsel 1 opgenomen procedure, wordt de tekst hiervan door de Commissie van beheer medegedeeld aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, hierna te noemen „Secretaris-Generaal”. De Secretaris-Generaal stelt zo spoedig mogelijk daarna de Verdragsluitende Partijen van dit Voorschrift in kennis.

Het Voorschrift wordt geacht te zijn aangenomen, tenzij binnen een termijn van zes maanden na kennisgeving door de Secretaris-Generaal meer dan een derde van de Verdragsluitende Partijen die op het tijdstip van de kennisgeving Verdragsluitende Partij waren, de Secretaris-Generaal hebben medegedeeld dat zij het met het Voorschrift niet eens zijn.

Het Voorschrift omvat:

- a. de categorieën van de desbetreffende motorvoertuigen en de frequentie van de keuringen;
- b. de te keuren uitrustingsstukken en/of onderdelen;
- c. de testmethoden door middel waarvan dient te worden aangetoond dat de prestaties voldoen aan de voorschriften;
- d. de voorwaarden voor toekenning van keuringcertificaten en de wederzijdse erkenning daarvan;
- e. de datum of data waarop het Voorschrift in werking treedt.

Het Voorschrift kan, waar nodig, verwijzen naar de door de bevoegde autoriteiten erkende testcentra waar de keuringen van motorvoertuigen kunnen plaatsvinden.

2. Wanneer een Voorschrift is aangenomen, stelt de Secretaris-Generaal alle Verdragsluitende Partijen zo spoedig mogelijk hiervan in kennis, waarbij hij aangeeft welke Verdragsluitende Partijen bezwaar hebben gemaakt en ten aanzien van welke Verdragsluitende Partijen het Voorschrift niet in werking treedt.

3. Het aangenomen Voorschrift treedt op de daarin vermelde datum of data als Voorschrift behorend bij dit Verdrag in werking ten aanzien van alle Verdragsluitende Partijen die geen kennis hebben gedaan het hiermee niet eens te zijn.

4. Elke nieuwe Verdragsluitende Partij kan, wanneer zij haar akte van toetreding nederlegt, verklaren dat zij niet gebonden is door bepaalde Voorschriften, op dat tijdstip behorend bij dit Verdrag, of dat zij door geen enkele daarvan is gebonden. Indien op dat tijdstip de werkwijze geregeld in het eerste, tweede en derde lid van dit artikel voor een ontwerp-voorschrift wordt gevolgd, deelt de Secretaris-Generaal dit ontwerp aan de nieuwe Verdragsluitende Partij mede en het ontwerp treedt ten aanzien van de nieuwe Verdragsluitende Partij slechts in werking als Voorschrift onder de voorwaarden genoemd in het derde lid van dit artikel, waarbij de termijnen worden gerekend vanaf de datum waarop aan die Partij het ontwerp is medegedeeld. De Secretaris-Generaal deelt aan

alle Verdragsluitende Partijen de datum van deze inwerkingtreding mede. Hij deelt hun eveneens mede alle verklaringen die de Verdragsluitende Partijen betreffende het niet toepassen van bepaalde Voorschriften ingevolge dit lid hebben afgelegd.

5. Elke Verdragsluitende Partij die een Voorschrift toepast, kan te allen tijde, met een termijn van een jaar, de Secretaris-Generaal ervan in kennis stellen dat haar bevoegde autoriteiten dit Voorschrift niet langer zullen toepassen. De Secretaris-Generaal deelt deze kennisgeving aan de andere Verdragsluitende Partijen mede.

6. Elke Verdragsluitende Partij die een Voorschrift niet toepast, kan te allen tijde de Secretaris-Generaal ervan in kennis stellen dat zij dit Voorschrift voortaan wenst toe te passen; het Voorschrift treedt ten aanzien van deze Partij in werking op de zestigste dag na deze kennisgeving. De Secretaris-Generaal geeft aan alle Verdragsluitende Partijen kennis van iedere inwerkingtreding van een Voorschrift ten aanzien van een nieuwe Verdragsluitende Partij, welke zich voordoet ingevolge dit lid.

7. De Verdragsluitende Partijen ten aanzien van wie een Voorschrift van kracht is, worden in dit Verdrag verder genoemd „Verdragsluitende Partijen die een Voorschrift toepassen”.

8. De Voorschriften gehecht aan dit Verdrag als Aanhangsels vormen een integrerend deel daarvan.

### Artikel 3

De procedure van wijziging van de Voorschriften gehecht aan dit Verdrag, wordt beheerst door de volgende bepalingen:

1. Wijzigingen van Voorschriften worden vastgesteld door de Commissie van beheer overeenkomstig de artikelen 1 en 2 en overeenkomstig de in Aanhangel 1 beschreven procedure. Nadat een wijziging van een Voorschrift is vastgesteld, wordt deze door de Commissie van beheer medegedeeld aan de Secretaris-Generaal. Zo spoedig mogelijk daarna stelt de Secretaris-Generaal aan de Verdragsluitende Partijen die het Voorschrift toepassen in kennis van deze wijziging.

2. Een wijziging van een Voorschrift wordt geacht te zijn aangenomen, tenzij binnen zes maanden na de kennisgeving daarvan door de Secretaris-Generaal meer dan een derde van de Verdragsluitende Partijen die het Voorschrift op het tijdstip van de kennisgeving toepassen bij de Secretaris-Generaal bezwaar heeft gemaakt tegen de wijziging. Indien de Secretaris-Generaal na het verstrijken van deze periode geen verklaringen van bezwaar heeft ontvangen van meer dan een derde van de Verdragsluitende Partijen die het Voorschrift toepassen, verklaart de Secretaris-Generaal zo spoedig mogelijk dat de wijziging is aangenomen en bindend is ten aanzien van de Verdragsluitende Partijen die het Voorschrift toepassen en die tegen de wijziging geen bezwaar hebben ge-

maakt. Wanneer een Voorschrift wordt gewijzigd en ten minste een vijfde van de Verdragsluitende Partijen die het ongewijzigde Voorschrift toepassen vervolgens verklaren dat zij het ongewijzigde Voorschrift willen blijven toepassen, wordt het ongewijzigde Voorschrift beschouwd als een alternatieve versie van het gewijzigde Voorschrift en wordt het met ingang van het tijdstip van aanneming of inwerkingtreding van de wijziging als zodanig formeel opgenomen in het Voorschrift. In dit geval zijn de verplichtingen van de Verdragsluitende Partijen die het Voorschrift toepassen dezelfde als de verplichtingen bedoeld in het eerste lid.

3. In het geval dat een nieuwe Verdragsluitende Partij tot dit Verdrag toetreedt tussen de kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de wijziging van een Voorschrift en de inwerkingtreding van die wijziging, kan het desbetreffende Voorschrift ten aanzien van deze Verdragsluitende Partij niet eerder in werking treden dan twee maanden nadat deze Partij de wijziging formeel aanvaard heeft, dan wel twee maanden na het verstrijken van een termijn van zes maanden na de mededeling door de Secretaris-Generaal aan deze Partij van de voorgestelde wijziging.

#### Artikel 4

1. De Staten welke lid zijn van de Economische Commissie voor Europa, de Staten welke overeenkomstig paragraaf 8 van het mandaat van deze Commissie met adviserende bevoegdheid tot de Commissie zijn toegelaten, alsmede de organisaties voor regionale economische integratie die zijn opgericht door de Staten welke lid zijn van de Economische Commissie voor Europa en die van hun lidstaten bevoegdheden hebben gekregen op gebieden als bedoeld in dit Verdrag, met inbegrip van de bevoegdheid besluiten te nemen die ten aanzien van hun lidstaten bindend zijn, kunnen Verdragsluitende Partij worden bij dit Verdrag.

Voor het vaststellen van het aantal stemmen bedoeld in artikel 2, eerste lid, en artikel 3, tweede lid, bezitten de organisaties voor regionale economische integratie over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal stemmen van hun lidstaten welke lid zijn van de Economische Commissie voor Europa.

2. De Staten welke lid zijn van de Verenigde Naties en ingevolge paragraaf 11 van het mandaat van de Economische Commissie voor Europa in aanmerking komen om aan bepaalde werkzaamheden van deze Commissie deel te nemen, en de organisaties voor regionale economische integratie welke van hun lidstaten bevoegdheden hebben gekregen op gebieden als bedoeld in dit Verdrag, met inbegrip van de bevoegdheid besluiten te nemen die ten aanzien van hun lidstaten bindend zijn, kunnen Verdragsluitende Partij bij dit Verdrag worden.

Voor het vaststellen van het aantal stemmen bedoeld in artikel 2, eerste lid, en artikel 3, tweede lid, bezitten de organisaties voor regionale economische integratie over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal stemmen van hun lidstaten welke lid zijn van de Verenigde Naties.

3. Staten als bedoeld in het eerste en tweede lid van dit artikel kunnen Verdragsluitende Partij bij het Verdrag worden:

- a. door ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging;
- b. door bekrachtiging na het Verdrag te hebben ondertekend onder voorbehoud van bekrachtiging;
- c. door toetreding.

4. De bekrachtiging of toetreding geschiedt door nederlegging van een akte bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

5. Het Verdrag staat van 13 november 1997 tot en met 30 juni 1998 open voor ondertekening. Na deze datum staat het Verdrag open voor toetreding.

#### Artikel 5

1. Dit Verdrag treedt in werking op de zestigste dag nadat vijf van de in het eerste lid van artikel 4 bedoelde Staten het Verdrag hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of hun akte van bekrachtiging of van toetreding hebben nedergelegd.

2. Ten aanzien van elke Staat die het Verdrag bekrachtigt of tot het Verdrag toetreedt nadat het in werking is getreden, treedt dit Verdrag in werking op de zestigste dag na de nederlegging van de akte van bekrachtiging of toetreding van de genoemde Staat.

#### Artikel 6

1. Elke Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag opzeggen door een tot de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gerichte kennisgeving.

2. De opzegging wordt van kracht twaalf maanden na de datum van ontvangst door de Secretaris-Generaal van de kennisgeving van opzegging.

#### Artikel 7

1. Elke Staat kan, ten tijde van de ondertekening van dit Verdrag zonder voorbehoud van bekrachtiging of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding of te eniger tijd daarna, door middel van een tot de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gerichte kennisgeving verklaren dat dit Verdrag van toepassing zal zijn op alle of een deel van de gebieden voor welke internationale betrekkingen het verantwoordelijk is. Het Verdrag is van toepassing op het gebied of de gebieden in de kennisgeving vermeld met ingang van de zestigste dag na ontvangst door de Secretaris-Generaal van deze kennisgeving of, indien op die dag het Verdrag nog niet in werking is getreden, met ingang van de datum van de inwerkingtreding van het Verdrag.

2. Elke Staat die overeenkomstig het eerste lid van dit artikel een verklaring heeft afgelegd waardoor dit Verdrag van toepassing wordt op een gebied voor welker internationale betrekkingen het verantwoordelijk is, kan het Verdrag met betrekking tot dit gebied afzonderlijk opzeggen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6.

#### Artikel 8

1. Elk geschil tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag zal zoveel mogelijk worden beslecht door middel van onderhandelingen tussen de betrokken Partijen.

2. Elk geschil dat niet is beslecht door middel van onderhandelingen wordt onderworpen aan een scheidsrechterlijke uitspraak, indien een der betrokken Verdragsluitende Partijen zulks verzoekt, en wordt dienovereenkomstig verwezen naar een of meer scheidsrechters die door de betrokken Partijen in gemeen overleg zijn gekozen. Indien binnen drie maanden na de datum van het verzoek om een scheidsrechterlijke uitspraak de betrokken Partijen niet tot overeenstemming zijn gekomen omtrent de keuze van een of meer scheidsrechters, kan een van die Partijen de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties verzoeken één scheidsrechter aan te wijzen, naar wie het geschil ter beslechting zal worden verwezen.

3. De uitspraak van de overeenkomstig het tweede lid van dit artikel aangewezen scheidsrechter of scheidsrechters zal bindend zijn voor de betrokken Verdragsluitende Partijen.

#### Artikel 9

1. Elke Verdragsluitende Partij kan op het tijdstip waarop zij dit Verdrag ondertekent of bekrachtigt of tot dit Verdrag toetreedt, verklaren dat zij zich niet gebonden acht aan artikel 8 van het Verdrag. De andere Verdragsluitende Partijen zijn niet gebonden aan artikel 8 tegenover elke Verdragsluitende Partij die een zodanig voorbehoud heeft gemaakt.

2. Elke Verdragsluitende Partij die overeenkomstig het eerste lid van dit artikel een voorbehoud heeft gemaakt, kan te allen tijde dit voorbehoud intrekken door een tot de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving.

3. Geen ander voorbehoud met betrekking tot dit Verdrag of de daarbij aangehechte Voorschriften is toegelaten, maar elke Verdragsluitende Partij kan overeenkomstig artikel 2 verklaren dat zij bepaalde Voorschriften niet toepast dan wel geen enkel Voorschrift toepast.

#### Artikel 10

De procedure van wijziging van de tekst van dit Verdrag en van de daaraan gehechte Aanhangsels wordt geregeld door de volgende bepalingen:

1. Elke Verdragsluitende Partij kan een of meer wijzigingen van dit Verdrag of van de daaraan gehechte Aanhangsels voorstellen. De tekst van elke voorgestelde wijziging van dit Verdrag en van de daaraan gehechte Aanhangsels wordt toegezonden aan de Secretaris-Generaal, die deze tekst mededeelt aan alle Verdragsluitende Partijen en ter kennis brengt van de andere in het eerste lid van artikel 4 bedoelde Staten.

2. Elke voorgestelde wijziging welke is toegezonden overeenkomstig het eerste lid van dit artikel wordt geacht te zijn aanvaard, indien geen der Verdragsluitende Partijen binnen zes maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal de voorgestelde wijziging heeft toegezonden bezwaar heeft gemaakt.

3. De Secretaris-Generaal richt zo spoedig mogelijk een kennisgeving tot alle Verdragsluitende Partijen om hun te doen weten of een bezwaar is gemaakt tegen de voorgestelde wijziging. Indien een bezwaar is gemaakt tegen de voorgestelde wijziging, wordt de wijziging geacht niet te zijn aanvaard en heeft deze geen enkel rechtsgevolg. Indien geen bezwaar is gemaakt, treedt de wijziging voor alle Verdragsluitende Partijen in werking drie maanden na het verstrijken van de termijn van zes maanden bedoeld in het tweede lid van dit artikel.

#### Artikel 11

Behalve van de in de artikelen 2, 3 en 5 van dit Verdrag bedoelde kennisgeving geeft de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties aan de Verdragsluitende Partijen kennis van:

- a. de ondertekeningen, bekrachtigingen en toetredingen overeenkomstig artikel 4;
- b. de data waarop ingevolge artikel 5 dit Verdrag in werking treedt;
- c. de opzeggingen overeenkomstig artikel 6;
- d. de overeenkomstig artikel 7 ontvangen kennisgevingen;
- e. de overeenkomstig het eerste en tweede lid van artikel 9 ontvangen verklaringen en kennisgevingen;
- f. de inwerkingtreding van elke wijziging overeenkomstig het eerste en tweede lid van artikel 3;
- g. de inwerkingtreding van elke wijziging overeenkomstig het derde lid van artikel 5.

#### Artikel 12

Organen of instellingen die door een Verdragsluitende Partij worden aangewezen en onder direct toezicht van die Verdragsluitende Partij staan, kunnen overeenkomstig dit Verdrag namens een andere Verdragsluitende Partij periodieke technische keuringen uitvoeren.



## Artikel 13

Na 30 juni 1998 zal het origineel van dit Verdrag worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, die aan elk van de in het eerste en tweede lid van artikel 4 bedoelde Staten een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Wenen op 13 november 1997, in één exemplaar, in de Engelse, Franse en Russische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

---

*(Voor de ondertekeningen zie Trb. 1998, 58 en blz. 1 van dit Tractatenblad)*

**Aanhangsel 1****Samenstelling en voorschrift van orde van de Commissie van beheer**

## Artikel 1

De Commissie van beheer bestaat uit alle Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag.

## Artikel 2

De Uitvoerende Secretaris van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties verleent secretariële diensten aan de Commissie van beheer.

## Artikel 3

De Commissie van beheer kiest ieder jaar in haar eerste zitting een voorzitter en een vice-voorzitter.

## Artikel 4

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties roept de Commissie van beheer onder auspiciën van de Economische Commissie voor Europa bijeen wanneer een nieuw Voorschrift of een wijziging van een Voorschrift dient te worden vastgesteld.

## Artikel 5

Voorgestelde nieuwe Voorschriften worden in stemming gebracht. Elke Staat die Verdragsluitende Partij bij het Verdrag is, heeft één stem. Voor het nemen van besluiten is een quorum bestaande uit ten minste de

helpt van de Verdragsluitende Partijen vereist. Voor het vaststellen van het quorum bezitten de organisaties voor regionale economische integratie welke Verdragsluitende Partij bij het Verdrag zijn over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal stemmen van hun lidstaten. De vertegenwoordiger van een organisatie voor regionale economische integratie kan de stemmen uitbrengen van de soevereine staten die daarvan lid zijn. Nieuwe ontwerp-voorschriften worden vastgesteld met een meerderheid van twee derde van de stemmen uitgebracht door aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

#### Artikel 6

Voorgestelde wijzigingen van Voorschriften worden in stemming gebracht. Elke Staat die Verdragsluitende Partij is bij het Verdrag en het Voorschrift toepast, heeft één stem. Voor het nemen van besluiten is een quorum bestaande uit ten minste de helft van de Verdragsluitende Partijen vereist. Voor het vaststellen van het quorum bezitten de organisaties voor regionale economische integratie welke Verdragsluitende Partij bij het Verdrag zijn een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal stemmen van hun lidstaten. De vertegenwoordiger van een organisatie voor regionale economische integratie kan de stemmen uitbrengen van de soevereine staten die daarvan lid zijn en het Voorschrift toepassen. Nieuwe ontwerp-voorschriften worden vastgesteld met een meerderheid van twee derde van de stemmen uitgebracht door de aanwezige leden die hun stem uitbrengen.

#### Aanhangsel 2

##### **Internationaal Technisch Keuringscertificaat**

1. De verantwoordelijkheid voor het uitvoeren van de technische controles, voor het toekennen van een certificaat waaruit blijkt dat aan de voorwaarden van het/de desbetreffende Voorschrift(en) behorend bij het Verdrag van Wenen van 1997 is voldaan, en voor het vermelden van de uiterste datum van de volgende keuring onder rubriek 12.5 van het Internationaal Technisch Keuringscertificaat, waarvan in het navolgende een model is weergegeven, berust bij de erkende instanties voor technische keuringen.

2. Het Internationaal Technisch Keuringscertificaat bevat de in het navolgende vermelde informatie. Het kan de vorm hebben van een boekje op A6-formaat (148x105 mm), met een groene omslag en witte pagina's binnenin, of van een vel papier op A4-formaat (210x197 mm)\* dat tot een A6-formaat is gevouwen, en wel zodanig dat het gedeelte met het herkenningsteken van de staat of van de Verenigde Naties de bovenzijde van het gevouwen Certificaat vormt.

\* Het A4-formaat is 210x297 mm.

3. De rubrieken van het certificaat worden ingevuld in de officiële taal van de Verdragsluitende Partij die het certificaat afgeeft, met handhaving van de nummering.

4. De periodieke keuringsverslagen die worden gebruikt door de Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag, kunnen als alternatieve versie dienen. Een model hiervan wordt ter informatie van de Verdragsluitende Partijen gezonden aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

5. Handgeschreven, getypte of met behulp van de computer vervaardigde aantekeningen op de Internationale Technische Keuringscertificaten mogen slechts worden gemaakt door de bevoegde autoriteiten en dienen te worden uitgevoerd in Latijns schrift.

**Aanhangsel 2 (vervolg)**

**TEKST VAN HET INTERNATIONAAL TECHNISCHE KEURINGS-  
CERTIFICAAT**

<p>Ruimte voor het herkenningsteken van de staat of de VN</p>
<p>..... (Voor de technische keuring verantwoordelijk bestuursorgaan)</p>
<p>.....<sup>1)</sup> CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONTROLE TECHNIQUE<sup>2)</sup></p>

<sup>1)</sup> Titel „INTERNATIONAAL TECHNISCHE KEURINGSCERTIFICAAT” in de officiële taal van het Staat.

<sup>2)</sup> Titel in het Frans.

## INTERNATIONAAL TECHNISCH KEURINGSCERTIFICAAT

1. Nummerbord (kenteken) nr. ....
2. Chassisnummer van het voertuig .....
3. Eerste registratie na de bouw (staat, instantie)..... <sup>1)</sup>
4. Datum van eerste registratie na de bouw .....
5. Datum van de technische keuring .....

## CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING

6. Dit certificaat wordt afgegeven voor het voertuig vermeld onder de rubrieken nr. 1 en 2 en stemt op de in rubriek nr. 5 genoemde datum overeen met het/de Voorschrift(en) gehecht aan het „Verdrag betreffende het aannemen van eenvormige voorwaarden voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen en de wederzijdse erkenning van deze keuringen” van 1997.
7. De volgende keuring van het voertuig volgens het/de Voorschrift(en) ingevolge rubriek nr. 6 dient uiterlijk te geschieden:  
Datum: (maand/jaar) .....
8. Afgegeven door.....
9. Te (plaats).....
10. Datum.....
11. Handtekening.....  
<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Indien bekend de instantie en de staat waar het voertuig voor het eerst werd geregistreerd na de bouw.

<sup>2)</sup> Zegel of stempel van de instantie die het certificaat afgeeft.

**Aanhangsel 2 (vervolg)**

12. Latere periodieke technische keuring(en) <sup>1)</sup>
12.1. Uitgevoerd door (instantie voor technische keuringen..... <sup>2)</sup> )
12.2. (Stempel)
12.3. Datum .....
12.4. Handtekening .....
12.5. Volgende keuring uiterlijk: (maand/jaar) .....

<sup>1)</sup> De rubrieken 12.1 tot en met 12.5 dienen opnieuw te worden ingevuld indien het certificaat wordt gebruikt voor latere jaarlijkse periodieke technische keuringen.

<sup>2)</sup> Naam, adres en Staat waar de door de bevoegde autoriteit erkende Instantie voor Technische Keuringen is gevestigd.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1998, 58.

G. INWERKINGTREDING

*Zie Trb. 1998, 58.*

J. GEGEVENS

*Zie Trb. 1998, 58.*

Uitgegeven de *vijfde* oktober 1998.  
*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. J. VAN AARTSEN